

---

[p1]

Littera R.D. Decano Cortraceno<sup>1</sup>

Non sine dolore et anxietate percepi hoc mane quod familia angla Smith, quacum confidenter nimis atque ad offensionem publica[m] usque conversatus erat Brugis R.D. Gezelle, jam hinc discesserit, non solutis debitis, atque domicilium elegerit Cortraci<sup>2</sup> Mens igitur mea est ut R.D. praefatus ab omni prorsus tractatu cum ista familia et domina abstineat. Vellem quoque ut suam sororem<sup>3</sup> ex hujusmodi servitio educat, atque discessum istius matronae non fidendae ex tua civitate procuret.<sup>4</sup>

+ J. J. [Episcopus Brugensis]

.....

- 1 Locatie origineel: Bisschoppelijk Archief Brugge, Acta 1873, p 13. Editie op basis van de publicatie: Luc Schepens, Guido Gezelle en de familie Smith. In: Gezellekroniek: 6 (1970), p.39
- 2 De familie Smith verhuisde begin 1873 naar Kortrijk, zonder de schulden in Brugge af te lossen.
- 3 Florence Gezelle, zuster van Gezelle, werkte een tijd in dienst van de familie Smith.
- 4 Vertaling Paul Thoen (Latijn): Brief aan de Eerwaarde Heer Deken van Kortrijk.

Niet zonder droefheid en kommer heb ik deze morgen vernomen dat de Engelse familie Smith, met dewelke Eerwaarde Heer Gezelle te Brugge al te vertrouwelijk en tot openbare ergernis omgegaan was, nu van hier weggegaan is zonder haar schulden te betalen en een woonst gezocht heeft te Kortrijk. Het is bijgevolg mijn wens dat voornoemde Eerwaarde Heer zich heel en al onthoudt van elk contact met die familie en die madame. Ik had ook gewild dat hij zijn zus weghaalt uit een dergelijk dienstverband en zorgt voor het vertrek uit uw stad van deze onbetrouwbare dame.



---

## Briefbeschrijving

Verzender	Faict, Joannes Josephus
Ontvanger	[Van De Putte, Ferdinand]
Verzendingsdatum	16/01/1873
Verzendingsplaats	Brugge (Brugge)
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van de publicatie; plaats gereconstrueerd op basis van de signering; locatie origineel: Bisschoppelijk Archief Brugge, Acta 1873, p 13.
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van de publicatie; plaats gereconstrueerd op basis van de signering; locatie origineel: Bisschoppelijk Archief Brugge, Acta 1873, p 13.
Gepubliceerd in	Guido Gezelle en de familie Smith / door Luc Schepens. - in: Gezellekroniek. - Jrg. 6 (1970), p.39

## Documentbeschrijving

### Fysieke bijzonderheden

Staat	volledig
-------	----------

### Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Bisschoppelijk Archief Brugge
ID Gezellearchief	Bisschoppelijk Archief Brugge
Bibliotheekrecord	<a href="https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle/25885">https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle/25885</a>

## Inhoud

Incipit	Non sine dolore et anxietate percepi hoc mane quod familia angla Smith,
---------	---

---

Tekstsoort	brief
Talen	Latijn

## Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

## Colofon

Titel	16/01/1873, [Brugge], Joannes Josephus Faict aan [Ferdinand Van De Putte]
Editeur	Koen Calis; Publicatie
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	<a href="#">Openbare Bibliotheek Brugge</a> (Guido Gezellearchief); <a href="#">Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie</a> (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); <a href="#">Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN)</a> (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een <a href="#">Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel</a> licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan <a href="mailto:els.depuydt@brugge.be">els.depuydt@brugge.be</a> .

Citeren

Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]

---